

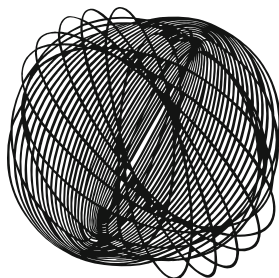
DU MONDE ENTIER

ANTONIO TABUCCHI

**LES VOLATILES  
DE FRA ANGELICO**

NOUVELLE TRADUCTION

TRADUIT DE L'ITALIEN  
PAR BERNARD COMMENT



*nrf*

GALLIMARD



## DU MÊME AUTEUR

### *Aux Éditions Gallimard*

TRISTANO MEURT  
LE FIL DE L'HORIZON  
L'ANGE NOIR  
PETITES ÉQUIVOQUES SANS IMPORTANCE  
LE JEU DE L'ENVERS  
PIAZZA D'ITALIA  
RÊVES DE RÊVES  
REQUIEM  
LE TEMPS VIEILLIT VITE  
PEREIRA PRÉTEND  
LA TÊTE PERDUE DE DAMASCENO MONTEIRO  
UNE MALLE PLEINE DE GENS  
VOYAGES ET AUTRES VOYAGES  
POUR ISABEL  
NOCTURNE INDIEN  
DIALOGUES MANQUÉS *suivi de* MARCONI, SI JE ME SOUVIENS BIEN

### *Aux Éditions du Seuil*

LES TROIS DERNIERS JOURS DE FERNANDO PESSOA  
LA NOSTALGIE, L'AUTOMOBILE ET L'INFINI  
AUTOBIOGRAPHIES D'AUTRUI  
LA NOSTALGIE DU POSSIBLE  
AU PAS DE L'OIE : CHRONIQUES DE NOS TEMPS OBSCURS

### *Aux Éditions Galilée*

LES CÉPHALÉES DU MINOTAURE : JOURNAL CRÉTOIS. Avec des dessins de  
Valerio Adami



*Du monde entier*



ANTONIO TABUCCHI

LES VOLATILES  
DE FRA ANGELICO

NOUVELLE TRADUCTION

*Traduit de l'italien  
par Bernard Comment*

*nrf*

GALLIMARD

*Titre original :*

I VOLATILI DEL BEATO ANGELICO

© Antonio Tabucchi, 1987. Tous droits réservés.

© Éditions Gallimard, 2018, pour la traduction française.

## *Note*

*Hypocondries, insomnies, impatiences et tourments sont les muses boîteuses de ces brèves pages. J'aurais voulu les intituler Extravagances, non tant en raison de leur caractère, mais parce que nombre d'entre elles me paraissent vaguer dans un curieux extérieur qui leur est propre et qui ne possède pas d'intérieur, comme des éclats à la dérive ayant survécu à un tout qui n'a jamais existé. Étrangères à toute orbite, elles me donnent l'impression de naviguer dans des espaces confidentiels dont la géométrie demeure cependant inconnue; disons des fractales domestiques : les zones interstitielles de notre devoir être quotidien ou certaines verrues de l'existence.*

*En outre, il apparaît que d'autres pages, comme par exemple Les archives de Macao ou Passé composé. Trois lettres, sont excentriques à elles-mêmes, échappées à l'idée qui les pensa. En tant que romans et récits manqués, elles ne sont que de pauvres hypothèses, ou d'impures projections du désir. Elles sont de nature larvaire; elles se montrent ici comme des créatures sous formol, avec les yeux trop grands des organismes à l'état de fœtus – des yeux interrogateurs. Mais qui interrogent-ils? Que veulent-ils? Je ne sais s'ils interrogent quelqu'un ou s'ils veulent quelque*

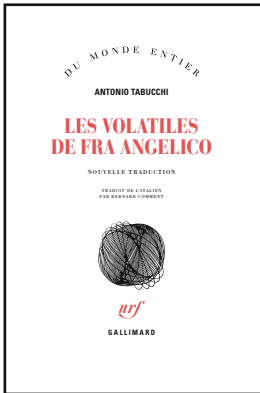
## ANTONIO TABUCCHI

### Les volatiles de Fra Angelico

« Hypochondries, insomnies, impatiences et tourments sont les muses boiteuses de ces brèves pages. J'aurais voulu les intituler *Extravagances*, non tant en raison de leur caractère, mais parce que nombre d'entre elles me paraissent vaguer dans un curieux extérieur qui leur est propre et qui ne possède pas d'intérieur, comme des éclats à la dérive ayant survécu à un tout qui n'a jamais existé. »

On retrouve dans ce recueil de courtes nouvelles, dans ces fragments de prose inspirée, un « bruit de fond » qui traverse comme un vaisseau toute l'œuvre d'Antonio Tabucchi : la sensation de naviguer dans un espace intime, confidentiel, dont la géométrie demeure inconnue. Entre mythe et histoire, anges et monstres, le temps perd sa consistance linéaire, le souvenir et le rêve se confondent, la présence et l'absence abandonnent les personnages à leur évanescence, et la vie se réinvente sans cesse, à l'abri de toute réalité.

*Antonio Tabucchi est né à Pise en 1943 et mort à Lisbonne en 2012. Il est l'auteur d'une vingtaine de livres, romans et récits, traduits dans le monde entier et qui ont reçu les plus prestigieuses récompenses internationales. Il a vécu entre la Toscane, Lisbonne et Paris.*



**Les volatiles de Fra Angelico**  
**Antonio Tabucchi**

Cette édition électronique du livre  
*Les volatiles de Fra Angelico* de Antonio Tabucchi  
a été réalisée le 2 octobre 2018  
par les Éditions Gallimard  
Elle repose sur l'édition papier du même ouvrage  
(ISBN : 9782070141142 - Numéro d'édition : 251696)  
Code Sodis : N55386 - ISBN : 9782072488733.  
Numéro d'édition : 251698